

**Karar Sayısı : 2000/847**

“EFTA Devletleri ile Türkiye Arasında Anlaşma”nın eki “Eşyanın Menşei Kavramının Tanımına ve İdari İşbirliği Metodlarına İlişkin Protokol B”de değişiklik yapılmasına dair ekli 1/1999 sayılı EFTA-Türkiye Ortak Komitesi Kararı'nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 17/5/2000 tarihli ve ABGM/ABGY-2704 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 9/6/2000 tarihinde kararlaştırılmıştır.

**Ahmet Necdet SEZER**  
CUMHURBAŞKANI

Bülent ECEVİT

Başbakan

D. BAHÇELİ

H. H. ÖZKAN

S. ORAL

R. ÖNAL

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

Enerji ve Tabii Kay. Bak. ve Başb. Yrd. V.

Devlet Bakanı

Prof. Dr. T. TOSKAY

E. S. GAYDALI

Prof. Dr. Ş. S. GÜREL

F. BAL

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı V.

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Y. YALOVA

M. YILMAZ

Prof. Dr. R. MİRZAOĞLU

E. MUMCU

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı V.

M. YILMAZ

Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ

E. S. GAYDALI

F. ÜNLÜ

Devlet Bakanı V.

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

Devlet Bakanı

F. BAL

M. BOSTANCIOĞLU

Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ

H. H. ÖZKAN

Devlet Bakanı V.

Adalet Bakanı V.

Millî Savunma Bakanı V.

İçişleri Bakanı V.

Prof. Dr. Ş. S. GÜREL

S. ORAL

M. BOSTANCIOĞLU

K. AYDIN

Dışişleri Bakanı V.

Maliye Bakanı

Millî Eğitim Bakanı

Bayındırlık ve İskân Bakanı

Prof. Dr. E. ÖKSÜZ

Prof. Dr. E. ÖKSÜZ

Prof. Dr. H. Y. GÖKALP

Sağlık Bakanı V.

Ulaştırma Bakanı

Tarım ve Köyişleri Bakanı

Y. YALOVA

A. K. TANRIKULU

M. İ. TALAY

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı V.

Sanayi ve Ticaret Bakanı

Kültür Bakanı

E. MUMCU

Prof. Dr. N. ÇAĞAN

F. AYTEKİN

Turizm Bakanı

Orman Bakanı

Çevre Bakanı

## Avrupa Serbest Ticaret Birliği

TR-D/99

13 Ekim 1999

Dağıtım Listesi B (TR)

### EFTA-Türkiye Ortak Komitesi Kararı

No 1/1999

(28 Eylül 1999 tarihinde yazılı usul ile kabul edilmiştir)

### Protokol B'de Değişiklik

#### ORTAK KOMİTE,

EFTA Devletleri ile Türkiye arasında 10 Aralık 1991 tarihinde imzalanan Anlaşma'nın (bundan sonra Anlaşma olarak anılacaktır) 6/1998 tarihli EFTA-Türkiye Ortak Komitesi Kararı ile değiştirilmiş olan Eşyanın Menşei Kavramının Tanımına ve İdari İşbirliği Metodlarına İlişkin Protokol B'yi dikkate alarak,

Ürün işleme tekniklerindeki değişiklikler ve bazı hammaddelerin kıtlığı dikkate alınarak, menşeli olmayan maddelerin menşe statüsü elde edebilmesi için işçilik ve işleme gereklilikleri listesinde bazı düzeltmeler yapılması gerektiğinden,

Euro'nun yürürlüğe girişi dikkate alınarak, "hesap birimi"nin Avrupa Parasal Birliği'nin tek parası (euro) eşit olması gereği kaydedilerek,

Ortak Komite'ye, Anlaşma'ya ek Protokol B'de değişiklik yapma yetkisi veren Anlaşma'nın 29 uncu Maddesi göz önüne alınarak,

#### AŞAĞIDAKİLERE KARAR VERMİŞTİR:

1. Protokol B Madde 1'in (n) alt paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

"(n) "hesap birimi" Avrupa Parasal Birliği'nin tek parasına (euro) eş değer,"

2. Protokol B Madde 30'un 3. paragrafı aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

"3. Herhangi bir ulusal para cinsinden kullanılacak olan tutarlar, 1999 Ekim ayının ilk iş günü itibariyle Euro cinsinden ifade edilen tutarların o ulusal para cinsinden eşdeğeri olur."

3. Protokol B Ek II'de yer alan AS pozisyonları 1904, 2207, ex8401 ve 9608 ile 57. Fasıl aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir:

AS Kodu (1)	Ürünün Tanımı (2)	Menşeli olmayan girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik veya işlemler (3)	veya (4)
1904	Hububat veya hububat ürünlerinin kabartılması veya kavrulması suretiyle elde edilen gıda mamulleri (corn flakes gibi); tarifinin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan ön pişirme yapılmış veya başka surette hazırlanmış dane (mısır hariç) veya flokon halindeki hububat veya diğer şekilde işlenmiş daneler (un ve ezme hariç).	-1806 pozisyonunda yer almayan girdilerden, -Kullanılan tüm hububat ve onların (durum buğdayı ve türevleri ile Zea mays L. mısır hariç) tamamen elde edilmiş olması gereken <sup>1</sup> , - Kullanılan herhangi bir Fasıl 17 girdisinin kıymetinin ürünün fabrika çıkış fiyatının % 30'unu geçmediği  imalat	
2207	Alkol derecesi hacim itibarıyla % 80 veya daha fazla olan tağyir edilmemiş etil alkol; alkol derecesi ne olursa olsun tağyir edilmiş etil alkol ve diğer alkollü içkiler	-Kullanılan girdilerin 2207 veya 2208 pozisyonunda sınıflandırılmadığı, -Kullanılan tüm üzümler veya üzümde elde edilen girdilerin tamamen elde edilmiş olduğu veya kullanılan diğer tüm girdilerin menşeli olması koşuluyla, arakın hacim itibarıyla %5'e kadar kullanılabilmesi  imalat	

<sup>1</sup> Zea mays L. mısır hariç için istisna, 31.12.2002 tarihine kadar uygulanacaktır.

AS Kodu (1)	Ürünün Tanımı (2)	Menşeli olmayan girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik veya işlemler (3) veya (4)	
Fasıl 57	<p>Hatırlar ve diğer dokumaya elverişli maddelerden yer kaplamaları:</p> <p>- İğne işi keçeden</p> <p>- Diğer keçeden</p> <p>- Dokumaya elverişli diğer maddelerden</p>	<p>- Tabii liflerden, veya</p> <p>- Kimyasal girdilerden veya tekstil hamurundan,</p> <p>Bununla beraber;</p> <p>- 5402 pozisyonundaki polipropilen filamentlerinin, veya</p> <p>- 5503 veya 5506 pozisyonundaki polipropilen liflerin, veya</p> <p>- Tek katlı filament veya liflerin denominasyonları tüm durumlarda 9 desiteksten daha az olan 5501 pozisyonundaki polipropilen filament demetlerinin</p> <p>kiymetlerinin ürünün fabrika çıkış fiyatının %40'ını aşmamak koşuluyla kullanılabilirdiği</p> <p>imalat<sup>1</sup></p> <p>Jüt mensucat mesnet olarak kullanılabilir.</p> <p>- Karde edilmemiş veya taranmamış veya başka şekilde eğrilmeye hazırlanmamış tabii liflerden, veya</p> <p>- Kimyasal girdilerden veya tekstil hamurundan,</p> <p>imalat<sup>1</sup>.</p> <p>- Hindistan cevizi ipliğinden veya jüt ipliğinden,</p> <p>- Suni ve sentetik filament ipliklerinden,</p> <p>- Tabii liflerden, veya,</p> <p>- Karde edilmemiş, taranmamış veya eğirme için başka şekilde hazırlanmamış suni ve sentetik devamsız liflerden,</p> <p>imalat<sup>1</sup>.</p> <p>Jüt mensucat mesnet olarak kullanılabilir</p>	

<sup>1</sup>Dokumaya elverişli girdi karışımlarından mamül ürünlerle ilgili özel koşullar için bakınız Giriş Notu 5

AS Kodu (1)	Ürünün Tanımı (2)	Menşeli olmayan girdilere uygulanarak menşe statüsü veren işçilik veya işlemler (3)	veya (4)
y 8401	Nükleer yakıt elemanları	Kullanılan tüm girdilerin, ürünün yer aldığı pozisyon dışındaki herhangi bir pozisyonda sınıflandırıldığı imalat <sup>1</sup> .	Kullanılan tüm girdilerin kıymetinin, nihai ürünün fabrika çıkış fiyatının %30'unu geçmediği imalat.
9608	Bilyalı kalem, keçe uçlu veya diğer gözenek uçlu yazı ve işaret kalemleri; mürekkepli kalem, stilolar ve diğer dolma kalemler; duplikatör kalemleri; dolma kurşun kalem, dolma kalem ve kurşun kalem sapları ve benzeri saplar; bunların aksamı (kapak ve klipsler dahil) (96.09 pozisyonundaki eşya hariç).	Kullanılan tüm girdilerin, ürünün yer aldığı pozisyon dışındaki herhangi bir pozisyonda sınıflandırıldığı imalat. Bununla beraber, aynı pozisyonda sınıflandırılan kalem uçları ve damakları da kullanılabilir.	

<sup>1</sup> Bu kural, 31 Aralık 2005 tarihine kadar uygulanacaktır.

4. Bu Karar, 1 Ocak 2000 tarihinde yürürlüğe girer.

5. Avrupa Serbest Ticaret Birliği Genel Sekreteri Bu Karar'ın metnini Depozitörle birlikte saklar.

**European Free Trade Association**

**TR-D/99**

**13 October 1999**

**Distribution List B (TR)**

**Decision of the Joint EFTA-Turkey Committee**

**No. 1 of 1999**

**(Adopted by written procedure on 28 September 1999)**

**Amendments to Protocol B**

**THE JOINT COMMITTEE,**

Having regard to Protocol B to the Agreement between the EFTA States and Turkey signed 10 December 1991, hereinafter referred to as "this Agreement" concerning the definition of the concept of "originating products" and methods of administrative co-operation, amended by Decision No. 6 of 1998 of the Joint EFTA-Turkey Committee,

Noting that to take account of changes in processing techniques and shortages of certain raw materials, some corrections should be made to the list of working and processing requirements which non-originating materials have to fulfil in order to qualify for originating status,

Noting that to take account of the introduction of the euro, the "units of account" shall be the equivalent to the single currency of the European Monetary Union (euro),

Having regard to Article 29 of the Agreement, empowering the Joint Committee to amend Protocol B to this Agreement,

**DECIDES:**

1. Sub-paragraph (n) of Article 1 of Protocol B shall be amended to read as follows:

"(n) "units of account" shall be the equivalent to the single currency of the European Monetary Union (euro),"

2. Paragraph 3 of Article 30 of Protocol B shall be amended to read as follows:

“3. The amounts to be used in any given national currency shall be the equivalent in that national currency of the amount expressed in units of accounts as at the first working day in October 1999.”

3. In Annex II to Protocol B, the entries for HS headings 1904, 2207, ex 8401 and 9608 as well as HS chapter 57 shall be replaced by the following:

HS heading No (1)	Description of product (2)	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status (3) or (4)	
1904	Prepared foods obtained by the swelling or roasting of cereals or cereal products (for example, corn flakes); cereals, (other than maize (corn)) in grain form or in the form of flakes or other worked grains (except flour and meal), pre-cooked, or otherwise prepared, not elsewhere specified or included	Manufacture: - from materials not classified within heading No 1806; - in which all the cereals and flour (except durum wheat and its derivatives and Zea indurata maize) used must be wholly obtained; <sup>(1)</sup> - in which the value of any materials of Chapter 17 used does not exceed 30% of the ex-works price of the product	
2207	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher; ethyl alcohol and other spirits, denatured, of any strength	Manufacture: - from materials not classified within heading Nos 2207 or 2208, - in which all the grapes or any material derived from grapes used must be wholly obtained or if all the other materials used are already originating, arrack may be used up to a limit of 5% by volume	

<sup>(1)</sup> The exception concerning the Zea indurata maize is applicable until 31.12.2002.





HS heading No (1)	Description of product (2)	Working or processing carried out on non-originating materials that confers originating status (3) or (4)	
ex 8401	Nuclear fuel elements	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product <sup>(1)</sup>	Manufacture in which the value of all the materials used does not exceed 30% of the ex-works price of the product
9608	Ball-point pens; felt-tipped and other porous-tipped pens and markers; fountain pens, stylograph pens and other pens; duplicating stylos; propelling or sliding pencils; penholders, pencil-holders and similar holders; parts (including caps and clips) of the foregoing articles, other than those of heading No 9609	Manufacture in which all the materials used are classified within a heading other than that of the product. However, nibs or nib-points classified within the same heading may be used	

<sup>(1)</sup> This rule shall apply until 31 December 2005.

4. This Decision shall enter into force on 1 January 2000.

5. The Secretary-General of the European Free Trade Association shall deposit the text of this Decision with the Depositary.